len, dat wij gelooven, dat deze plaats volstrekt op geene injurie betrekking heeft, ten zij men het betooveren en beheksen van een ander tot de injurien wil brengen. Volgens onze, naar wij meenen, nieuwe opvatting der plaats zou zij in onze regtstaal overgebragt aldus luiden:

Al wie een tooverformulier zal hebben uitgesproken of wel gemaakt, dat physiek of moreel gevaar aan een ander zou kunnen aanbrengen, zal met den dood gestraft worden.

's Hage, 30 *September* 1851.

BLADVULLING.

Men leest bij HORATIUS *Od.* I. VII. (ad MUNATIUM PLANCUM) vss. 1 vlgg. (BENTLEY):

Laudabunt alii *claram* Rhodon, aut *Mitylenen*,
Aut Ephesum, bimarisve Corinthi
Moenia, vel Baccho Thebas vel Apolline Delphos
Insignis, aut Thessala Tempe.

In vs. 1 heeft de lezing *claram* Rhodon vele uitleggers gehad, daar men het *claram* zonder reden niet begreep; evenwel heeft niemand gevonden, waarom juist *Rhodos* beroemd was, tegenover *Ephesos*, *Thebae* en *Delphi*. Oud is de lezing voorzeker, daar reeds MARTIALIS IV. 53 ze navolgt, evenwel komt het mij niet onwaarschijnlijk voor, dat HORATIUS nog ééne plaats meer bij de opgenoemden gevoegd heeft, en schreef:

Laudabunt alii *Claron*, Rhodon, aut *Mitylenen* (l. *Mytilenen*). Bekend is *Klaros* in *Klein-Azië*, op de *Ionische* kust nabij *Kolophon*. De *a* is lang, vgl. AESCH. *Smeekelingen* 360.

L., 11 *Dec.* 1851. E. J. K.